

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1184	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1185 - 1190	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1191	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1192 - 1193	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1194	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1195	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1196 - 1200	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1201	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Florence Plotnikoff, et al.

Anthony Merchant, Q.C.
Merchant Law Group

v. (30429)

The Government of Saskatchewan (Sask.)

Dale K. Beck
A.G. for Saskatchewan

FILING DATE 21.6.2004

Yuying Wang Li, et al.

Yuying Wang Li

v. (30403)

Nina Li, et al. (Ont.)

Daniel S. Melamed
Torkin Manes Cohen Arbus

FILING DATE 24.6.2004

Allan Wayne Lohrer

Shawn P. Buckley
Buckley & Company

v. (30160)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Kenneth Madsen
A.G. of British Columbia

FILING DATE 28.6.2004

Mélanie Alix

Kimon Kling

c. (30425)

Procureur général du Québec (Qc)

Andrée Vézina

DATE DE PRODUCTION 2.7.2004

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Mirhashem Seyed-Fatemi

Gil D. McKinnon, Q.C.

v. (30432)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Galvin C. Deedman
A.G. of British Columbia

FILING DATE 9.7.2004

Petro-Canada

Al Meghji
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (30433)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Wendy Burnham
A.G. of Canada

FILING DATE 9.7.2004

Ernst Zundel

Peter Lindsay

v. (30427)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Donald A. MacIntosh
A.G. of Canada

FILING DATE 6.7.2004

Danny Leskiw

Danny Leskiw

v. (30430)

The Attorney General of Canada (F.C.)

Shawna Noseworthy
A.G. of Canada

FILING DATE 13.7.2004

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JULY 19, 2004 / LE 19 JUILLET 2004

**CORAM: Major, Binnie and Fish JJ.
Les juges Major, Binnie et Fish**

Doug Collins

v. (30259)

Attorney General of British Columbia (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Human rights - Procedural law - Standing - Mootness - Whether executor and beneficiary can continue her deceased husband's constitutional challenge - Whether the lower court decisions are in error on the issue of mootness regarding the constitutional challenge to the enabling legislation of section 7, subsection 1(b) of the *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, c. 210.

PROCEDURAL HISTORY

December 20, 2002
Supreme Court of British Columbia
Smith J.

Respondent's order granted: Applicant's application for judicial review dismissed

February 13, 2004
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C., Lambert and Hollinrake JJ.A.)

Appeal dismissed

April 2, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**The Rose Corporation, Toronto Film Studios Inc., Bluefield Development Inc.,
1450755 Ontario Inc., and 1450756 Ontario Inc.**

v. (30267)

American Home Assurance Company (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Commercial law - Insurance - Does the absence of an equitable interest in premises negate the ability of a purchaser under binding agreement of purchase and sale to be an "owner" under a policy of insurance, pending closing of the transaction?

PROCEDURAL HISTORY

April 29, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Benotto J.)

Applicants' application for a declaration of the extent of insurance coverage provided by an insurance policy, allowed

February 6, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, MacPherson and Simmons JJ.A.)

Appeal allowed

April 6, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Cadnet Productions Inc. A Canadian Incorporated Company, William Robert Bell

v. (30333)

Her Majesty the Queen (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter (civil) - Torts - Taxation - Evidence - Crown - Torts by and against Crown - Tort of Misfeasance in Public Office - Negligence - Assessment - Whether the lower courts erred in its findings on the issue of misfeasance in a public office? - Whether the Respondent was negligent in its attempts to recover an overpayment of employment insurance benefits?

PROCEDURAL HISTORY

December 9, 2002
Federal Court of Canada, Trial Division
(Hansen J.)

Applicant Cadnet claim for damages for alleged illegal action in attempting to recover an overpayment of employment insurance benefits made to its president, dismissed; Applicant Bell was awarded \$750 in general damages to compensate for additional stress

February 27, 2004
Federal Court of Appeal
(Décary, Létourneau and Evans JJ.A.)

Appeal dismissed; Respondent's cross-appeal dismissed

April 30, 2004
Supreme Court of Canada

Applications for an extension of time and leave to appeal filed

Canadian Union of Public Employees, Local 3373

v. (30245)

Queen's County Residential Services Inc. (P.E.I.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Arbitration - Arbitrability under collective agreement - Time limitation for referring a grievance to arbitration - Whether the majority of the Court of Appeal erred in applying a correctness standard rather than the standard of patent unreasonableness?

PROCEDURAL HISTORY

November 15, 2002
Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division
(Jenkins J.)

Respondent's application for judicial review of labour arbitration board's dismissal of its preliminary objection that Applicant's grievance was out of time allowed; Board decision set aside and declared a nullity.

January 28, 2004
Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division
(Mitchell C.J.P.E.I., McQuaid [*dissenting*] and Webber
J.J.A.)

Appeal dismissed

March 29, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gregory Scott Hennick

v. (30371)

Children's Aid Society of Cape Breton Victoria (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Procedure - Whether an individual has the right to choose whom ever he chooses to represent him in a court of law? - Whether the Applicant had arguable issues for the Court of Appeal is leave to appeal was granted? - Whether the Applicant has the right to challenge the change of legislation concerning *Civil Procedure Rule 5.17(2)ii*.

PROCEDURAL HISTORY

June 17, 2003
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Oland J.)

Applicant's application for extension of time to file notice of appeal granted, subject to conditions, and application to set a date for the hearing dismissed.

March 31, 2004
Nova Scotia Court of Appeal
(Fichaud, Freeman and Saunders J.J.A.)

Application for leave to appeal dismissed

May 27, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

Raynald Grenier

c. (30194)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Cotisations - Agriculture - Sources principales de revenus - Critères - Interprétation de l'article 31(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985) ch. 1(5^e suppl.) - Le demandeur se qualifie-t-il pour la première catégorie d'agriculteur décrite dans l'arrêt *Moldowan c. La Reine*, [1978] 1 R.C.S. 480?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 14 décembre 2002
Cour canadienne de l'impôt
(Le juge Archambault)

Appel du demandeur des nouvelles cotisations établies par le ministre du Revenu national pour les années d'imposition 1993 à 1996 inclusivement, rejeté

Le 30 mars 2004
Cour d'appel fédérale
(Les juges Desjardins, Nadon et Létourneau)

Appel rejeté

Le 31 mai 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**Balvir Singh Multani, Balvir Singh Multani, in his capacity of tutor to his minor son
Gurbaj Singh Multani**

v. (30322)

Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, The Attorney General of Québec (Que.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter – Civil – Civil rights – Freedom of religion – Duty to accommodate – Whether the prohibition of the Kirpan in school violates the *Quebec and Canadian Charter of Rights and Freedoms?* – Whether the accommodation should have been maintained? – Whether the rules of administrative law also favour Applicant's position?

PROCEDURAL HISTORY

May 17, 2002
Superior Court of Quebec
(Grenier J.)

Applicants' motion for declaratory judgement granted

March 4, 2004
Court of Appeal of Quebec
(Pelletier, Rochon and Lemelin [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal allowed

April 29, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Michael Ian Beardall Alexander

v. (30231)

State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Property law - Mortgages - When a mortgagee takes possession of a vacant property from a defaulting mortgagor and an insurable loss ensues, can the mortgagee claim the protection of the standard mortgage clause, and with it, the policy, or can the insurer void the policy under statutory condition 4 on the basis that mortgagee's possession gives him "knowledge" and "control" over the material change in risk.

PROCEDURAL HISTORY

November 1, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Wilton-Siegel J.)

Applicant's motion for a declaratory judgment allowed:
Respondent to pay the sum of \$81,757.26 to the Applicant.

January 15, 2004
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry (C.J.O.), Doherty and Blair JJ.A)

Respondent's appeal allowed: Applicant's claim dismissed

March 15, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Royal Bank of Canada

v. (30275)

State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Property law - Mortgages - Does Statutory Condition 4 conflict with the Mortgage Clause such that the Mortgage Clause supercedes it resulting in higher premiums only but not a voidance of the policy - If Statutory Condition 4 does not conflict with the Mortgage Clause does voiding the policy under it lead to a result that is inconsistent with the application and interpretation of the Mortgage Clause - Did Royal Bank breach Statutory Condition 4.

PROCEDURAL HISTORY

November 1st, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Wilton-Siegel J.)

Applicant's motion for a declaratory judgment allowed:
Respondent ordered to pay the Applicants \$92,176.60

January 15, 2004
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Doherty and Blair JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant's claims dismissed

April 13, 2004
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and serve an application for
leave to appeal and Application for leave to appeal filed

Evangelos Exarhos

v. (30348)

William I. Miller, et al (Qc)

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Appeal - Motion to dismiss appeal - Action in damages - Whether the Trial Judge erred in her appreciation of the proof with respect to the offers made to the Applicant?

PROCEDURAL HISTORY

January 27, 2004
Superior Court of Quebec
(Richer J.)

Applicant's action for professional misconduct, dismissed

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

March 22, 2004
Court of Appeal of Quebec
(Gendreau, Forget and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed

May 20, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

JULY 22, 2004 / LE 22 JUILLET 2004

30246 **Mikisew Cree First Nation v. Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, The Thebacha Road Society** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-35-02, dated February 13, 2004, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-35-02, daté du 13 février 2004, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Native law – Treaty rights – Hunting and trapping rights – Constitutional requirement for justification of infringement of treaty right – Treaty rights subject to geographical limitation of “taking up” – Whether the Crown can avoid its constitutional obligations to justify impacts on existing treaty rights in accordance with the test set out in *R. v. Sparrow*, [1990] 1 S.C.R. 1075 by asserting that it is “taking up” land pursuant to treaty – Whether an appellate court can overturn a decision on the basis of a ground that was only put forward by an attorney general intervener and not by the parties to the litigation.

PROCEDURAL HISTORY

December 20, 2001
Federal Court of Canada, Trial Division
(Hansen J.)

Applicant's application for judicial review, allowed;
Respondent Minister of Canadian Heritage's decision set
aside

August 23, 2002
Federal Court of Appeal
(Strayer J.A.)

Application by Attorney General for Alberta for leave to
intervene on appeal allowed

February 13, 2004
Federal Court of Appeal
(Rothstein, Sexton and Sharlow [*dissenting*] J.J.A.)

Appeal allowed; Trial Division decision set aside; decision
of Respondent Minister of Canadian Heritage restored

March 23, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

14.7.2004

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Francine Bourdon, et al.

v. (30299)

Stelco. Inc. (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 30, 2004.

14.7.2004

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response and to file a joint memorandum of argument not exceeding 40 pages

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée et en autorisation de déposer un mémoire conjoint d'au plus 40 pages

Jason Rochon

v. (30368)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

and between

Bonnie McAuley

v. (30369)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 16, 2004. The motion for an order permitting the respondent to file a joint memorandum of argument not exceeding 40 pages in response to the applications filed by the applicants, Jason Rochon and Bonnie McAuley, is granted.

15.7.2004

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de sources des appelants

Theresa Marche, et al.

v. (29754)

The Halifax Insurance Company (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 14, 2004, *nunc pro tunc*.

15.7.2004

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' responding factum pursuant to Rule 29(4)

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire des appelants en réponse conformément au règle 29(4)

Cabot Insurance Company Limited, et al.

v. (29849)

Peter Ryan (N.L.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 10, 2004.

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

7.7.2004

BY/PAR: Attorney General of Nova Scotia

IN/DANS: **Her Majesty the Queen**
v. (30005)
Joshua Bernard (N.B.)

13.7.2004

BY/PAR: Attorney General of Prince Edward Island

IN/DANS: **Government of Saskatchewan**
v. (29973)
Rothmans, Benson & Hedges Inc. (Sask.)

14.7.2004

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: **Government of Saskatchewan**
v. (29973)
Rothmans, Benson & Hedges Inc. (Sask.)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JULY 23, 2004 / LE 23 JUILLET 2004

29477 **Philip Henry Mann v. Her Majesty the Queen - and - Attorney General of Ontario, Canadian Association of Chiefs of Police, Criminal Lawyers' Association (Ontario) and Canadian Civil Liberties Association (Ont.) (Crim.) 2004 SCC 52 / 2004 CSC 52**

Coram: **Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR01-30-05120, dated September 25, 2002, heard on March 26, 2004 is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside and the acquittal is restored, Bastarache and Deschamps JJ. dissenting.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR01-30-05120, en date du 25 septembre 2002, entendu le 26 mars 2004 est accueilli, le jugement de la Cour d'appel est annulé et l'acquittement est rétabli. Les juges Bastarache et Deschamps sont dissidents.

Philip Henry Mann v. Her Majesty the Queen - and - Attorney General of Ontario, Canadian Association of Chiefs of Police, Criminal Lawyers' Association (Ontario) and Canadian Civil Liberties Association (Ont.) (Crim.) (29477)

Indexed as: R. v. Mann / Répertoire : R. c. Mann

Neutral citation: 2004 SCC 52. / Référence neutre : 2004 CSC 52.

Judgment rendered July 23, 2004 / Jugement rendu le 23 juillet 2004

Present: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Constitutional law – Charter of Rights – Search and seizure – Police officers approaching scene of reported crime and stopping and detaining individual matching suspect’s description – Officer feeling soft object in individual’s pocket during pat-down search – Officer reaching into pocket and finding marijuana – Individual charged with possession of marijuana for purposes of trafficking – Whether search of individual’s pocket unreasonable – If so, whether evidence should be excluded – Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 8, 24(2).

Criminal law – Investigative detention – Search power incidental to investigative detention – Whether police have a common law power to detain individuals for investigative purposes – If so, whether there is a power to search incidental to detention at common law.

Police – Police powers – Investigative detention – Search incidental to investigative detention – Scope of search.

As two police officers approached the scene of a reported break and enter, they observed M, who matched the description of the suspect, walking casually along the sidewalk. They stopped him. M identified himself and complied with a pat-down search of his person for concealed weapons. During the search, one officer felt a soft object in M’s pocket. He reached into the pocket and found a small plastic bag containing marijuana. He also found a number of small plastic baggies in another pocket. M was arrested and charged with possession of marijuana for the purpose of trafficking. The trial judge found that the search of M’s pocket contravened s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. He held that the police officer was justified in his search of M for security reasons, but that there was no basis to infer that it was reasonable to look inside M’s pocket for security reasons. The evidence was excluded under s. 24(2) of the *Charter*, as its admission would interfere with the fairness of the trial, and the accused was acquitted. The Court of Appeal set aside the acquittal and ordered a new trial, finding that the detention and the pat-down search were authorized by law and were reasonable in the circumstances.

Held (Bastarache and Deschamps JJ. dissenting): The appeal should be allowed and the acquittal restored.

Per Iacobucci, Major, Binnie, LeBel and Fish JJ.: The police were entitled to detain M for investigative purposes and to conduct a pat-down search to ensure their safety, but the search of M’s pockets was unjustified and the evidence discovered therein must be excluded.

Although there is no general power of detention for investigative purposes, police officers may detain an individual if there are reasonable grounds to suspect in all the circumstances that the individual is connected to a particular crime and that the detention is reasonably necessary on an objective view of the circumstances. These circumstances include the extent to which the interference with individual liberty is necessary to the performance of the officer’s duty, to the liberty interfered with, and to the nature and extent of the interference. At a minimum, individuals who are detained for investigative purposes must be advised, in clear and simple language, of the reasons for the detention. Investigative detentions carried out in accordance with the common law power recognized in this case will not infringe the detainee’s rights under s. 9 of the *Charter*. They should be brief in duration, so compliance with s. 10(b) will not excuse prolonging, unduly and artificially, any such detention. Investigative detentions do not impose an obligation on the detained individual to answer questions posed by the police. Where a police officer has reasonable grounds to believe that his safety or the safety of others is at risk, the officer may engage in a protective pat-down search of the detained individual. The investigative detention and protective search power must be distinguished from an arrest and the incidental power to search on arrest.

In this case, the seizure of the marijuana contravened s. 8 of the *Charter*. The officers had reasonable grounds to detain M and to conduct a protective search, but no reasonable basis for reaching into M’s pocket. This more intrusive part of the search was an unreasonable violation of M’s reasonable expectation of privacy in respect of the contents of his

pockets. Moreover, the Crown has not shown on the balance of probabilities that the search was carried out in a reasonable manner.

The evidence should be excluded under s. 24(2) of the *Charter*. The trial judge erred in ruling the evidence inadmissible on the basis of trial unfairness because the marijuana was non-conscriptive, but his decision to exclude it was correct. The search went beyond what was required to mitigate concerns about the officer's safety and reflects a serious breach of M's protection against unreasonable search and seizure. When the officer reached into M's pocket, the purpose of the search shifted from safety to the detection and collection of evidence, and the search became one for evidence absent reasonable grounds. While a frisk search is a minimally intrusive search, the search of M's inner pocket must be weighed against the absence of any reasonable basis for justification. The good faith of the officer is but one factor to be considered alongside other factors which speak to the seriousness of the breach, and good faith cannot be claimed if a *Charter* violation is committed on the basis of a police officer's unreasonable error or ignorance as to the scope of his authority. Lastly, although exclusion of the evidence would substantially diminish, if not eliminate altogether, the Crown's case against M and possession of marijuana for the purpose of trafficking is a serious offence, the nature of the fundamental rights at issue and the lack of a reasonable foundation for the search suggest that inclusion of the evidence would adversely affect the administration of justice.

Per Bastarache and **Deschamps JJ.** (dissenting): There is a common law power to detain and search those who the police have an articulable cause to believe have been or will be involved in the commission of a criminal offence. In formulating the standard which must be met in order to give rise to the common law power to detain, the term "articulable cause" is preferable to the term "reasonable grounds to detain". It is a criterion which Canadian courts are familiar with and which they have had little difficulty applying. More importantly, using the term "reasonable grounds" could lead to the erroneous conclusion that the same degree of justification is required to detain as to arrest, which would undermine the very purpose of the common law power to detain. A search incidental to detention has to be rationally connected to the purpose of the initial detention and reasonably necessary to either to ensure the security of police officers or the public, to preserve evidence or to prevent the escape of an offender. Under appropriate circumstances, other goals might be permissible. However, since the power of search incidental to detention is less extensive than the power of search incidental to arrest, the objective of discovering evidence of a crime could not justify a search incidental to investigative detention.

While the search of M's pocket violated s. 8 of the *Charter*, the evidence should not be excluded pursuant to s. 24(2). First, the evidence obtained by the police was not conscriptive and would not affect the fairness of the trial. Second, the *Charter* violation was not serious. The search was conducted in good faith, and the evidence was found during a search which was so closely related to a legal search that it amounted to a minuscule departure from what would have been permissible. Third, M is charged with a serious offence and the evidence is essential to the Crown's case. Here, it is the exclusion of the evidence, not its inclusion, which would bring the administration of justice into disrepute.

APPEAL from a judgment of the Manitoba Court of Appeal, [2002] 11 W.W.R. 435, 166 Man. R. (2d) 260, 169 C.C.C. (3d) 272, 5 C.R. (6th) 305, 101 C.R.R. (2d) 25, 2002 MBCA 121, [2002] M.J. No. 380 (QL), setting aside the accused's acquittal and ordering a new trial. Appeal allowed, Bastarache and Deschamps JJ. dissenting.

Amanda Sansregret and Bruce F. Bonney, for the appellant.

S. David Frankel, Q.C., and *François Lacasse*, for the respondent.

Michal Fairburn, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Greg Preston and Brad Mandrusiak, for the intervener the Canadian Association of Chiefs of Police.

Maureen D. Forestell, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Christopher D. Bredt and Elissa M. Goodman, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Solicitor for the appellant: Legal Aid Manitoba, Winnipeg; Phillips, Aiello, Winnipeg.

Solicitor for the respondent: Attorney General of Canada, Vancouver.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Ministry of the Attorney General, Toronto.

Solicitor for the intervener the Canadian Association of Chiefs of Police: Edmonton Police Service, Edmonton.

Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Borden Ladner Gervais LLP, Toronto.

Présents : Les juges Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Fouilles, perquisitions et saisies — Interception et détention par des policiers s'approchant de la scène d'un crime d'une personne correspondant à la description du suspect — Policier sentant un objet mou dans la poche d'une personne lors d'une fouille par palpation — Policier glissant la main dans cette poche et y trouvant de la marijuana — Personne accusée de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic — La fouille de la poche de cette personne était-elle abusive? — Dans l'affirmative, l'élément de preuve doit-il être écarté? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 8, 24(2).

Droit criminel — Détention aux fins d'enquête — Pouvoir de fouille accessoire à la détention aux fins d'enquête — Existe-t-il, en common law, un pouvoir habilitant les policiers à détenir une personne aux fins d'enquête? — Dans l'affirmative, existe-t-il, en common law, un pouvoir de fouille accessoire à une détention aux fins d'enquête?

Police — Pouvoirs des policiers — Détention aux fins d'enquête — Fouille accessoire aux détentions pour fins d'enquête — Étendue de la fouille.

Deux policiers s'approchant de la scène d'une introduction par effraction ont aperçu M qui marchait tranquillement sur le trottoir. Ce dernier correspondait à la description du suspect. Ils l'ont intercepté. M s'est identifié et s'est plié à une fouille par palpation visant à déterminer s'il était en possession d'une arme dissimulée. Le policier qui effectuait la fouille a senti un objet mou à l'intérieur de la poche de M. Il a glissé sa main dans cette poche et y a trouvé un petit sac en plastique contenant de la marijuana. Dans une autre poche, il a trouvé un certain nombre de sachets en plastique. M a été arrêté et accusé de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic. Le juge du procès a conclu que la fouille de la poche de M avait contrevenu à l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il a estimé que le policier avait été justifié de fouiller l'appelant pour des raisons de sécurité, mais que rien ne permettait d'inférer qu'il était raisonnable d'examiner l'intérieur de la poche pour des raisons de sécurité. La preuve a été écartée en application du par. 24(2) de la *Charte*, son utilisation étant susceptible de compromettre l'équité du procès, et l'accusé a été acquitté. La Cour d'appel a annulé l'acquiescement et ordonné la tenue d'un nouveau procès, concluant que la détention et la fouille par palpation étaient autorisées par la loi et n'étaient pas abusives dans les circonstances.

Arrêt (les juges Bastarache et Deschamps sont dissidents) : Le pourvoi est accueilli et l'acquiescement est rétabli.

Les juges **Iacobucci**, Major, Binnie, LeBel et Fish : Les policiers étaient habilités à détenir M aux fins d'enquête et à le soumettre à une fouille par palpation pour assurer leur sécurité, mais la fouille des poches de M était injustifiée et la preuve découverte dans celles-ci doit être écartée.

Bien qu'il n'existe pas de pouvoir général de détention aux fins d'enquête, les policiers peuvent détenir une personne aux fins d'enquête s'ils ont des motifs raisonnables de croire, à la lumière de toutes les circonstances, que cette personne est impliquée dans un crime donné et qu'il est raisonnablement nécessaire de la détenir suivant une considération objective des circonstances. Parmi ces circonstances, mentionnons la mesure dans laquelle il est nécessaire au policier de porter atteinte à une liberté individuelle afin d'accomplir son devoir, la liberté à laquelle il est porté atteinte, ainsi que la nature et l'étendue de cette atteinte. Une personne détenue aux fins d'enquête doit au minimum être informée en langage clair et simple des motifs de la détention. Une détention aux fins d'enquête exécutée conformément au pouvoir fondé sur la common law reconnu en l'espèce ne porte pas atteinte aux droits que l'art. 9 de la *Charte* garantit à la personne détenue. Les détentions effectuées aux fins d'enquête doivent être brèves et l'observation des conditions prescrites par l'al. 10b) ne saurait être utilisée comme une excuse pour prolonger indûment et artificiellement de telles

détentions. Les personnes détenues aux fins d'enquête n'ont pas l'obligation de répondre aux questions des policiers. Le policier qui possède des motifs raisonnables de croire que sa sécurité ou celle d'autrui est menacée peut soumettre la personne qu'il détient à une fouille par palpation préventive. Il convient de distinguer les détentions aux fins d'enquête ainsi que le pouvoir de fouille préventive y afférent des arrestations et du pouvoir de fouille y afférent.

En l'espèce, la saisie de la marijuana a contrevenu à l'art. 8 de la *Charte*. Les policiers possédaient des motifs raisonnables de détenir M et d'effectuer une fouille préventive, mais ils n'avaient aucun motif raisonnable de fouiller la poche de M. Cet aspect plus envahissant de la fouille a constitué une violation abusive des attentes raisonnables de M en matière de respect de sa vie privée à l'égard du contenu de ses poches. Qui plus est, le ministère public ne s'est pas acquitté du fardeau qui lui incombait de démontrer, selon la prépondérance des probabilités, que la fouille n'avait pas été effectuée de manière abusive.

La preuve doit être écartée en application du par. 24(2) de la *Charte*. Comme la marijuana n'avait pas été obtenue en mobilisant M contre lui-même, le juge du procès a commis une erreur en déclarant la preuve inadmissible pour le motif que son utilisation compromettrait l'équité du procès, mais sa décision d'écarter cette preuve était fondée. La fouille a excédé ce qui était nécessaire pour atténuer les inquiétudes relatives à la sécurité du policier et révèle une atteinte grave au droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives garantie à M. Lorsque le policier a glissé sa main à l'intérieur de la poche du vêtement de M, la fouille a changé d'objet. Elle a cessé d'être axée sur des considérations de sécurité pour viser plutôt la détection et la cueillette d'éléments de preuve, devenant ainsi une fouille effectuée en vue de trouver des preuves, et ce en l'absence de motifs raisonnables et probables. Bien qu'une fouille par palpation soit une procédure peu envahissante, la fouille de la poche intérieure du vêtement de M doit être mise en balance avec l'absence de tout motif raisonnable la justifiant. La bonne foi du policier n'est qu'un des facteurs de l'analyse. Elle doit être examinée en corrélation avec d'autres facteurs touchant à la gravité de l'atteinte et elle ne peut être invoquée lorsque la violation de la *Charte* découle d'une erreur déraisonnable d'un agent de police ou de la méconnaissance de l'étendue de son pouvoir. Enfin, bien que l'exclusion de la preuve affaiblisse considérablement la preuve de la Couronne contre l'appelant, voire la réduise à néant, et que la possession de marijuana en vue d'en faire le trafic soit une infraction grave, la nature des droits fondamentaux en cause et l'absence de fondement raisonnable justifiant la fouille tendent à indiquer que l'inclusion de la preuve déconsidérerait l'administration de la justice.

Les juges Bastarache et Deschamps (dissidents): Il existe en common law un pouvoir autorisant les policiers à détenir et à fouiller une personne lorsqu'ils ont des motifs concrets de croire que celle-ci a participé ou participera à la perpétration d'une infraction criminelle. Dans la formulation de la norme qui doit être respectée pour que naisse le pouvoir de détention reconnu par la common law, il faut préférer l'expression « motifs concrets » à l'expression « motifs raisonnables de détention ». Il s'agit d'un critère avec lequel les tribunaux canadiens sont familiers et qu'ils éprouvent peu de difficulté à appliquer. Facteur plus important, l'emploi de l'expression « motifs raisonnables » pourrait amener à conclure erronément que le degré de justification requis à l'égard d'une détention est le même qu'à l'égard d'une arrestation, situation qui contrecarrerait l'objectif même du pouvoir de détention reconnu par la common law. Toute fouille accessoire à une détention doit comporter un lien logique avec l'objectif de la détention initiale et être raisonnablement nécessaire pour assurer la sécurité des policiers ou du public, pour préserver des éléments de preuve ou pour empêcher l'évasion d'un prévenu. Selon les circonstances, d'autres objectifs pourraient être acceptables. Comme le pouvoir de fouille accessoire à une détention est moins étendu que le pouvoir de fouille accessoire à une arrestation, l'objectif consistant à découvrir des éléments de preuve d'un crime ne saurait justifier une fouille accessoire à une détention aux fins d'enquête.

Bien que la fouille de la poche du vêtement de M ait violé l'art. 8 de la *Charte*, la preuve ne devrait pas être écartée en application du par. 24(2). Premièrement, la preuve recueillie par les policiers n'a pas été obtenue en mobilisant M contre lui-même et son utilisation ne compromettrait pas l'équité du procès. Deuxièmement, il n'y a pas eu violation grave de la *Charte*. La fouille a été exécutée de bonne foi et les éléments de preuve ont été trouvés au cours d'une fouille qui était si intimement liée à une fouille légale qu'elle n'a constitué qu'une violation minimale. Troisièmement, M est accusé d'une infraction grave et les éléments recueillis sont essentiels à la preuve de la Couronne. En l'espèce, c'est l'exclusion de la preuve qui déconsidérerait l'administration de la justice.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, [2002] 11 W.W.R. 435, 166 Man. R. (2d) 260, 169 C.C.C. (3d) 272, 5 C.R. (6th) 305, 101 C.R.R. (2d) 25, 2002 MBCA 121, [2002] M.J. No. 80 (QL), qui a annulé l'acquittement de l'accusé et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Pourvoi accueilli, les juges Bastarache et Deschamps sont dissidents.

Amanda Sansregret et Bruce F. Bonney, pour l'appelant.

S. David Frankel, c.r., et François Lacasse, pour l'intimée.

Michal Fairburn, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Greg Preston et Brad Mandrusiak, pour l'intervenante l'Association canadienne des chefs de police.

Maureen D. Forestell, pour l'intervenante la Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Christopher D. Bredt et Elissa M. Goodman, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Procureur de l'appelant : Legal Aid Manitoba, Winnipeg; Phillips, Aiello, Winnipeg.

Procureur de l'intimée : Procureur général du Canada, Vancouver.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : ministère du Procureur général, Toronto.

Procureur de l'intervenante l'Association canadienne des chefs de police : Edmonton Police Service, Edmonton.

Procureurs de l'intervenante la Criminal Lawyers' Association (Ontario) : Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Borden Ladner Gervais LLP, Toronto.

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will start October 4, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 4 octobre 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2005 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
88 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
2 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions